

ROYAUME DE GRECE
MINISTERE DE LA COORDINATION
OFFICE NATIONAL DE STATISTIQUE
DE GRECE

RECENSEMENT DE LA POPULATION-ARTISANAT ET DES MENAGES
EFFECTUE LE 14 MARS 1971

Le questionnaire est
CONFIDENTIEL
La fourniture des données est
OBLIGATOIRE
Conformément à la Loi

Questionnaire de Recensement d'un ménage, d'un Artisanat et d'une habitation
(C'est l'Agent de Recensement qui remplira les différentes rubriques avec les données nécessaires)

Département.....
Eparchie (sous-préfecture).....
Commune-dème ou Commune.....
Localité (ville ou village).....
Rue et numéro.....
ou
Emplacement et numéro-Propriétaire de l'immeuble et numéro

Code géographique.....
Secteur.....
Section.....
N° de bloc.....
N° d'ordre de l'habitation.....
(dans la section du Recensement)
Dans les limites de la Localité
Hors les limites de la Localité

Nom et prénom de l'agent du Recensement:

A. Données de Recensement d'une habitation

1. Genre de l'habitation
Habitation normale (classique) 1
Autre local destiné à être habité 2
Autre local non-destiné à être habité 3
Habitation mobile 4
Habitation collective 5

S'il s'agit d'une habitation normale posez les questions suivantes, sinon passez directement à la question 10

2. L'habitation normale (classique):
Est occupée:
Résidence principale 1
Résidence secondaire 2
Maison de vacances 3
Est vacante:
à louer 1
à vendre 2
déménagement ou émigration 3
maison de vacances 4
autre raison (à mentionner)

6. Alimentation en eau:
Eau courante dans l'unité d'habitation (robinet):
Provenant d'un réseau public 1
Provenant d'un réseau privé 2
Eau courante (robinet, pompe) hors l'unité d'habitation, mais dans l'immeuble. Provenant d'un réseau public 3
Provenant d'un réseau privé 4
Paix de poste d'eau (robinet, pompe) dans le immeuble 5

1 2 ou emigration 3 vacances 4 (à mentionner)

 Combien de pièces normales possède l'habitation non compris la cuisine?(nombre).....
 Combien de pièces servent à l'exercice d'une profession?

3. Y a-t-il un local séparé spécialement destiné à la cuisine? OUI 1 NON 2
 a) Si OUI, ce local répond-il aux critères d'une pièce normale? OUI 1 NON 2
 b) Si NON, y a-t-il une installation spéciale pour faire la cuisine? OUI 1 NON 2

4. Y a-t-il l'électricité? OUI 1 NON 2
 5. Y a-t-il une salle de bain ou une douche? OUI 1 NON 2

10. Combien de ménages partagent-ils l'unité d'habitation? (si elle est vacante inscrire "Néant")
 Pour chaque ménage donner les renseignements ci-contre:

N° d'ordre	Chef de ménage		Prénom	Nombre de pièces occupées par le ménage	Le chef ou membre du ménage qui habite la maison est-il:		
	Nom	Nom			Propriétaire	Locataire	Logé à un autre titre
1.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1
2.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
3.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3

7. Y a-t-il un cabinet d'aisances?
 Dans l'habitation? 1 Dans l'immeuble en dehors de l'habitation privé 2 en commun 3 Il n'existe pas de cabinet d'aisances 4
 S'il existe un W.C., possède-t-il une installation hydraulique? (chasse d'eau) OUI 1 NON 2

8. Mode d'évacuation:
 A l'égout direct 1 Fosse septique 2 Il n'existe pas une installation d'évacuation 3

9. Le propriétaire du logement est:
 un particulier 1 une personne morale de droit privé 2 l'Etat ou une personne morale de droit public 3

Note: Remplissez pour chaque ménage toutes les rubriques du questionnaire. Pour le premier ménage utilisez le présent questionnaire, pour les autres ménages, s'il y a lieu, utilisez des feuilles supplémentaires mais ne remplissez pas la rubrique A. (Recensement d'une habitation)

Nom et prénom du chef de ménage..... (Nom) (Prénom) (Nom du père)

B. EXPLOITATION AGRICOLE OU D'ELEVAGE

Est-ce que le chef ou un membre quelconque du ménage possède une exploitation agricole ou d'élevage (à savoir: cultive et exploite une terre agricole de un stremme (10 ares) ou plus; a en propre, du bétail soit une vache ou plus, deux (ou plus) grands animaux (chevaux, ânes, etc.); cinq(ou plus) petits animaux (moutons, chèvres, etc.); 50 (ou plus) têtes de volailles, 20 (ou plus) ruches?

OUI 1

NON 2

Si OUI, écrivez ci-après les nom et prénom de chaque membre du ménage qui possède, en propre, une exploitation agricole.

a)
 (Nom) (Prénom)

b)
 (Nom) (Prénom)

C. DONNEES CONCERNANT L'ARTISANAT A DOMICILE

1. Est-ce que dans l'habitation du ménage fonctionne un atelier de production d'articles d'artisanat à domicile?

OUI 1

NON 2

2. Si OUI: que produit-il?

3. Est-ce que l'on utilise des machines (ou appareils)?

OUI

(-Combien sont-elles mues par la force de l'homme?

NON

(- Combien sont-elles mues par une force motrice?

4. Combien de personnes ont travaillé dans ledit artisanat la semaine qui vient de s'écouler (du 7 au 13 mars)?

Catégorie	<u>S.Masculin</u>	<u>S.Féminin</u>
Artisans	_____	_____
Aides familiaux.....	_____	_____
Salariés	_____	_____
Ouvriers	_____	_____

Code Géographique	/ / / / / / / / / / / / / / / /
Secteur	/ / / / / / / / / / / / / / / /
Section	/ / / / / / / / / / / / / / / /

N° d'ordre:
 Habitation / /
 (dans la section du Recensement)
 Ménage / /
 (dans l'habitation)
 Ménage..... / /
 (dans la section du Recensement)

Numéro du bloc de maisons / / / / /
 Dans les limites de la localité / 1
 Hors les limites de la localité / 2

MENAGE 0

D. DONNEES CONCERNANT LE MENAGE
 Les questions des colonnes 1 à 12 devront être remplies pour chacun des individus, sans tenir compte de l'âge

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A/A	Nom et prénom du père(ou, pour la femme mariée ou la veuve, prénom du mari) du chef du ménage et de chacune des personnes présentes dans le ménage.	Rapport de parenté ou relation avec le chef du ménage	Est-ce que la personne considérée est membre permanent du ménage ou bien elle y est accueillie provisoirement?	Sexe	Etat matrimonial	Religion	Année seule de naissance (Pour les enfants nés en 1969, 1970 et 1971 on ajoutera le mois de naissance).	Nationalité	Pour les sujets grecs, mentionner la Commune-dème ou Commune dans les registres de laquelle ils sont "inscrits"	Dans quelle ville ou village la personne considérée habite à titre permanent?	Dans quelle ville ou quel village la personne considérée habitait, en décembre 1965? (On ne répondra pas à cette question pour les enfants nés après le 1er janvier 1966).
1	<hr/> Nom (en majuscules d'imprimerie) <hr/> Prénom (en majuscules d'imprimerie) <hr/> Prénom du père (ou, pour la femme mariée du mari)	Chef du ménage Présent <input type="checkbox"/> 1 Absent <input type="checkbox"/> 2	X	Masculin <input type="checkbox"/> 1 Féminin <input type="checkbox"/> 2	Célibataire <input type="checkbox"/> 1 Marié(e) <input type="checkbox"/> 2 Veuf(-ve) <input type="checkbox"/> 3 Divorcé(é) <input type="checkbox"/> 4	Orthodoxe <input type="checkbox"/> 0 Autre (à mentionner)...	Année.... 	Sujets grecs <input type="checkbox"/> Sans <input type="checkbox"/> Autres (à mentionner) <input type="checkbox"/> / / / / /	Dans les registres: de la Commune-dème ou Commune y habitant au recensement <input type="checkbox"/> Dans une autre Commune-dème ou Commune (à mentionner)..... Eparchie (sous-préfecture) de:	Y habitant au recensement <input type="checkbox"/> 1 Dans une autre ville ou village: a) avec sa famille <input type="checkbox"/> 2 b) toute seule <input type="checkbox"/> 3 Ville ou village de la Commune de	Y habitant au recensement <input type="checkbox"/> Ailleurs: Commune-dème ou Commune de: Eparchie (sous-préfecture) ou pays de l'Etranger / / / / /

nes (membres ou non) présentes dans le ménage
 le jour du recensement

Personne	Eparchie ou pays de l'Étranger										
 Eparchie ou pays de l'Étranger										
2	Nom (en majuscules d'imprimerie)	Relation de parenté ou relation	Membre permanent	"	"	"	Année....	"	"	"	"
	Prénom		<input type="checkbox"/> 1 Hôte provisoire <input type="checkbox"/> 0								
3-7	et ainsi de suite										
	1	Nom (en majuscules d'imprimerie)	Relation de parenté ou relation	La personne considérée se trouve à la Commune-d'origine ou Commune de:	"	"	"	"	"	"	"
Prénom Département ou Pays étranger Raison d'absence										
		Prénom du père (ou, pour la femme mariée du mari)									
		Prénom du père (ou, pour la femme mariée du mari)									

Membres du ménage provisoirement absents

Les questions des colonnes 13 à 24 devront être répondues seulement pour les individus nés en 1960 ou avant

Travail exercé par la personne considérée soit pour gagner ou toucher n'importe quelle rétribution soit pour aider l'entreprise de la famille dont il fait partie, sans toutefois recevoir de rétribution.

Les questions ci-dessous (colonnes 13-16 se rapportent au travail qu'il faisait les douze mois qui précèdent le recensement (mars 1970-février 1971)

Les questions ci-dessous (colonnes 17-20) se rapportent au travail qu'il faisait la semaine qui vient de s'écouler (du 7 au 13 mars y compris) même si la personne considérée travaille d'habitude ou non.

Source principale de subsistance et niveau d'instruction

SI L'INDIVIDU A TRAVAILLÉ LA SEMAINE QUI VIENT DE S'ÉCOULER:

13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
L'intéressé travaillait-il habituellement?	a) Genre de travail b) Dans quelle entreprise, exploitation, quel établissement ou Service a-t-il travaillé?	Statut dans la profession, dans l'entreprise, exploitation, établis- ou Service où il a travaillé	Si la personne considérée ne travaille pas mentionner la raison pour laquelle elle ne travaille pas	Combien d'heures a-t-il travaillé?	a) Genre de travail b) Dans quelle entreprise, exploitation, quel établissement ou Service a-t-il travaillé?	Statut dans la profession dans l'entreprise, exploitation, éta- blissement ou Service où il a travaillé	Si l'individu n' a pas travaillé la semaine qui vient de s'écou- ller ou il a tra- vaillé 10 heures ou moins et ne cherche pas un emploi, mention- ner la raison pour laquelle il n'a pas travaillé	Source principale de subsi- stance (sans tenir compte s'il tra- vaille d' habitude ou non)	L'intéressé sait-il lire et écrire?	Niveau d'in- struction	Pour les person- nes qui possèdent un diplôme d'é- tudes supérieu- res ou d'études techniques ou professionnelles, noter: a) la spécialité b) l'autorité qui a délivré le titre en ques- tion
OUI <input type="checkbox"/> 1 NON <input type="checkbox"/> 2	a) / / / /	Employeur <input type="checkbox"/> 1 Travailleur <input type="checkbox"/> 2	Ecolier <input type="checkbox"/> 1 Étudiant <input type="checkbox"/> 2	/ / / heures pendant la semaine en	a) / / / /	Employeur <input type="checkbox"/> 1 Travailleur	Maladie <input type="checkbox"/> 1 Songé <input type="checkbox"/> 2	Travail <input type="checkbox"/> 1 Revenus <input type="checkbox"/> 1	OUI <input type="checkbox"/> 1	Diplôme d' études su- périeures	a)

NON 2
Si OUI, combien de mois a-t-il travaillé les douzes mois qui ont précédé le recensement:

b)

Travailleur indépendant 2
Aide familiale 3
Salarié au mois ou à la journée 4

Etudiant 2
Ménagère 3
Maladie ou invalidité 4
Service militaire 5
Autre raison 6

pendant la semaine en question
Si à la place de (N) il y a un nombre inférieur à 10 ou égal à zéro, est-ce que l'intéressé cherchait du travail?
OUI 1
NON 2
"Jeune" ou personne en quête d'un premier emploi 3

a)

b)

Travailleur indépendant 2
Aide familiale 3
Salarié au mois ou à la journée 4

Congé 2
Vacances 3
Absent sans permission 4
Réparation des machines et appareils 5
Intempérie 6
Autre raison

Revenus divers 2
Retraite ou pension 3
Allocations et secours divers 4
Secours de la famille ou d'autres parents 5

1
NON 2

périeures 1
L'intéressé a fréquenté une école supérieure 2
Diplôme d'études secondaires 3
Certificat de la 3ème classe du lycée ou d'une école équivalente 4
Certificat d'études primaires 5
Pas terminé l'école primaire 6

b)

Code géographique									
Secteur									////
Section									////

N° d'ordre de l'habitation (dans la section de recensement)	///
N° d'ordre du ménage (dans l'habitation)	///

E. DONNEES CONCERNANT "LES PERSONNES ABSENTES A L'ETRANGER: DANS LES REGISTRES DE QUELLE COMMUNE-DEME OU COMMUNE SONT ELLES INSCRITES"

Les renseignements suivants seront donnés pour les personnes (non-membres du ménage) provisoirement absents à l'étranger et qui n'ont pas répondu aux questions de la page 2 de ce questionnaire, si:

1. avant leur départ elles faisaient partie du ménage recensé
2. si elles prévoient qu'elles rentreront en Grèce dans les deux ans à partir du jour du Recensement

Numéro d'ordre	Nom et prénom de la personne provisoirement absente	Parenté et relation avec le Chef du ménage	Dans les registres de quelle Commune-dème ou Commune est-elle "inscrite"		Cadre à remplir par l'Office
			Commune-dème ou Commune de:	Eparchie (sous-préfecture) de:	
1					
2					////
3					////
					////

F. DONNEES CONCERNANT LA FECONDITE

Les renseignements suivants devront être recueillis de toutes les femmes mariées, les veuves et les divorcées du ménage (ou des ménages) des habitations qui sur l'Etat centralisateur K-2 (colonne 4) portent ces numéros d'ordre: 10, 20, 30, 40, 50, 60 et ainsi de suite.

Si, dans l'habitation sélectionnée, habitent plus de un ménage, les renseignements suivants doivent être portés sur le bulletin respectif de chaque ménage ("Questionnaire de Recensement d'un Ménage et d'une Habitation" form II-1).

N° d'ordre de		Nombre total d'enfants nés-vivants	Concernant les femmes mariées seulement

Code Géographique
Secteur
Section

Département _____
Eparchie (sous-préfecture) _____
Commune-dème ou Commune _____
Localité _____
Nom et prénom du Chef de Secteur: _____

RECENSEMENT DES BATIMENTS
effectué le 1er décembre 1970
QUESTIONNAIRE DE RECENSEMENT DES BATIMENTS

Numéro d'ordre du "bloc" de construction Dans la localité 1
Numéro d'ordre de l'immeuble
(situé dans la Section de Recensement)
Numéro d'ordre du bâtiment
(situé dans la Section de Recensement) Hors la localité 2
Rue et numéro
ou
Emplacement et numéro d'ordre du bâtiment -Propriétaire de l'immeuble)

1. Le bâtiment comporte:
Sous-sol 1
Demi-sous-sol 2
Rez-de-chaussée 3
Notez, en outre, le nombre des étages:

2. Année d'achèvement de la construction ou de la reconstruction du bâtiment:

2. Année d'achèvement de la construction ou de la reconstruction du bâtiment:

Avant 1919 1 de 1919 à 1945 2 de 1946 à 1965 3 1966 4 1967 5
 1968 6 1969 7 1970 8 en cours de construction 9

3. Matériaux de construction des murs extérieurs:

Briques
 Pierres 1 Pisé 2 Bois 3 Autres matériaux
 Béton armé
 Bloc aggloméré (à préciser)

Répondre à l'une des questions suivantes

4. Le bâtiment est utilisé (ou, s'il est vacant, est destiné):

a) Exclusivement au logement des ménages	<input type="checkbox"/> 1	Nombre des logements normaux	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
b) Principalement au logement des ménages	<input type="checkbox"/> 2	"	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
c) Exclusivement ou principalement à d'autres usages :		Nombre des logement normaux (s'il y a lieu)	
A savoir: 1. Bureau -magasin ou boutique	<input type="checkbox"/> 3	"	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2. Usine, fabrique-dépôt	<input type="checkbox"/> 4	"	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
3. Etablissement d'enseignement (école, salle pour leçons particulières, etc.)	<input type="checkbox"/> 5	"	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
4. Hôtel	<input type="checkbox"/> 6	"	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
5. Autres	<input type="checkbox"/> 7	"	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
(préciser la nature du bâtiment, exemples: hôpital, église, etc.)			